



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2004/L.10/Add.14  
21 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестидесятая сессия  
Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ  
ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

**Проект доклада Комиссии**

**Докладчик: г-н Майк ОМОТОШО (Нигерия)**

**СОДЕРЖАНИЕ\***

Глава:

**XIV. КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА:**

- a) ТРУДЯЩИЕСЯ-МИГРАНТЫ;
- b) МЕНЬШИНСТВА;
- c) МАССОВЫЕ ИСХОДЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА;
- d) ДРУГИЕ УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА

---

\* В документе E/CN.4/2004/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2004/L.11 и добавлениях к нему.

#### **XIV. Конкретные группы и лица**

- a) трудящиеся-мигранты;**
- b) меньшинства;**
- c) массовые исходы и перемещенные лица;**
- d) другие уязвимые группы и лица**

1. Комиссия рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 41-м заседании 7 апреля, на своем 43-м заседании 8 апреля, на своем 45-м заседании 13 апреля и на своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года.

2. В приложении VI к настоящему докладу содержится перечень документов, выпущенных по пункту 14 повестки дня. В приложении V содержится перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня.

3. На 41-м заседании 7 апреля 2004 года Представитель Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах г-н Фрэнсис М. Денг внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2004/77 и Add. 1-4). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога представители Ирландии (от имени Европейского союза), а также наблюдатели от Канады и Швейцарии задали Специальному докладчику вопросы, на которые тот ответил.

4. На этом же заседании выступил с заявлением Специальный докладчик по вопросу об инвалидах Комиссии по устойчивому развитию г-жа Шейха Хесса Халифа бен Ахмед аль-Тхани.

5. Также на этом же заседании выступил с заявлениями исполняющий обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Берtrand Рамчаран.

6. На 43-м заседании 8 апреля 2004 года Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов г-жа Габриэла Родригес Писарро внесла на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/2004/76 и Add. 1-4). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога представители Ирландии (от имени Европейского союза) и Мексики, а также наблюдатель от Канады задали Специальному докладчику вопросы, на которые та ответила.

7. В ходе общих прений по пункту 14 повестки дня с заявлениями выступил члены Комиссии, наблюдатели и представители неправительственных организаций. Подробный перечень выступавших см. в приложении III к настоящему докладу.

### **Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов**

8. На 56-м заседании 20 апреля 2004 года наблюдатель от Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.69, авторами которого являлись следующие страны: Египет, Индонезия, Турция, Филиппины и Шри-Ланка. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австралия, Алжир, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Непал, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Эфиопия.
9. Проект резолюции был принят без голосования. Принятый текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/49.

### **Пропавшие без вести лица**

10. На этом же заседании наблюдатель от Азербайджана внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.70, авторами которого являлись следующие страны: Азербайджан, Армения, Бангладеш, Босния и Герцеговина, Грузия, Демократическая Республика Конго, Египет, Казахстан, Катар, Коста-Рика, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Пакистан, Панама, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Судан и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Беларусь, Германия, Греция, Италия, Люксембург, Никарагуа, Сьерра-Леоне, Украина, Хорватия, Чили и Экваториальная Гвинея.
11. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил внести поправку в проект резолюции путем внесения изменений в пункты 1, 3 и 4 постановляющей части.
12. С заявлениями в связи с проектом резолюции и поправкой выступил представитель Индии.
13. Поправка, предложенная к пункту 1 постановляющей части, была принята без голосования.
14. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Аргентины.

15. По просьбе представителя Аргентины по предложенной поправке к пункту 3 постановляющей части было проведено заносимое в отчет заседания голосование, в результате которого она была отклонена 47 голосами против 4 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Индия, Индонезия, Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:* Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Ирландия, Италия, Катар, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Воздержались:* Бутан, Шри-Ланка.

16. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Аргентины.

17. По просьбе представителя Аргентины по предложенной поправке к пункту 4 постановляющей части было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого она была отклонена 46 голосами против 3 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Индия, Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:* Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Ирландия, Италия, Катар, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан,

Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Воздержались:* Бутан, Габон, Индонезия, Шри-Ланка.

18. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

19. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по данному проекту резолюции с поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 52 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Катар, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:* Голосовавших против не было.

*Воздержались:* Соединенные Штаты Америки.

20. Текст принятого проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/50.

### **Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей**

21. На этом же заседании представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.72, авторами которого являлись следующие страны: Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина Фасо, Гватемала, Гондурас, Египет, Марокко, Мексика, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал,

Судан, Тунис, Турция, Уругвай, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Нигерия и Никарагуа.

22. Представитель Мексики внес в устной форме изменения в пункты 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции.

23. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

24. С заявлениями, разъясняющими позицию соответствующих делегаций, выступили представители Австралии, Мексики, Соединенных Штатов Америки и Японии.

25. Проект резолюции был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/56.

#### **Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

26. Также на этом же заседании представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.75, авторами которого являлись следующие страны: Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эритрея и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Албания, Армения, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Канада, Колумбия, Кыргызстан, Мальта, Марокко, Нигерия, Никарагуа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

27. Представитель Австрии внес в устной форме изменения в проект резолюции путем внесения изменений в пункты 10 и 12 постановляющей части.

28. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Шри-Ланки.

29. Проект резолюции с внесенными в него в устной форме изменениями был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/51.

### **Права человека инвалидов**

30. На этом же заседании представители Швеции внесли на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.76, авторами которого являлись следующие страны: Албания, Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Мексика, Мозамбик, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Израиль, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Португалия, Сенегал, Сербия и Черногория, Украина, Филиппины, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

31. Проект резолюции был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/52.

### **Права человека мигрантов**

32. На этом же заседании представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.78, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Армения, Бангладеш, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Гондурас, Египет, Кения, Конго, Марокко, Мексика, Парагвай, Перу, Сальвадор, Тунис, Турция, Уругвай, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Азербайджан, Аргентина, Индонезия, Мадагаскар, Марокко, Никарагуа, Сенегал, Сербия и Черногория, Филиппины и Экваториальная Гвинея.

33. Представитель Мексики внес в устной форме изменения в проект резолюции путем добавления нового пункта преамбулы в качестве последнего пункта преамбулы.

34. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

35. Проект резолюции с внесенными в него в устной форме изменениями был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/53.

### **Права человека неграждан**

36. На этом же заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес на рассмотрение поправку, содержащуюся в документе E/CN.4/2004/L.48, с целью замены проекта решения 5, рекомендованного Подкомиссией по поощрению и защите прав человека для принятия Комиссией (см. E/CN.4/2004/2-E/CN.4/Sub.2/2003/43, глава I, раздел В). Впоследствии к числу авторов присоединились Италия, Канада, Нидерланды и Франция.

37. С заявлениями в связи с проектом решения и поправкой к нему выступили представители Китая и Кубы.

38. По просьбе представителя Китая по данной поправке было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого она была принята 33 голосами против 10 при 10 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бутан, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Катар, Коста-Рика, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Парагвай, Республика Корея, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Япония.

*Голосовали против:* Бразилия, Зимбабве, Китай, Куба, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Судан, Того, Южная Африка.

*Воздержались:* Буркина-Фасо, Габон, Конго, Мавритания, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Уганда, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия.

39. Текст проекта решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/112.

### **Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан**

40. На этом же заседании Комиссии был представлен проект решения 11, рекомендованный Подкомиссией по поощрению и защите прав человека для принятия Комиссией (см. E/CN.4/2004/2 - E/CN.4/Sub.2/2003/43, глава I, раздел В).

41. Проект решения был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел В, решение 2004/113.

### **Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств**

42. На этом же заседании Комиссии был представлен проект решения 12, рекомендованный Подкомиссией по поощрению и защите прав человека для принятия Комиссией (см. E/CN.4.2004/2 - E/CN.4/Sub.2/2003/43, глава I, раздел В).

43. Проект решения был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел В, решение 2004/114.

### **Международный год/десятилетие меньшинств планеты**

44. На этом же заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес на рассмотрение поправку, содержащуюся в документе E/CN.4/2004/L.47, с целью замены проекта решения 13, рекомендованного Подкомиссией по поощрению и защите прав человека для принятия Комиссией (см. E/CN.4/2004/2 - E/CN.4/Sub.2/2003/43, глава I, раздел В). Впоследствии к числу авторов присоединились Италия, Канада, Люксембург и Нидерланды.

45. Поправка была принята без голосования.

46. Проект решения с поправкой был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел В, решение 2004/115.

### **Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека**

47. На этом же заседании представитель Индии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.71, авторами которого являлись следующие страны: Албания, Австралия, Алжир, Бангладеш, Беларусь, Болгария, Бразилия, Бутан, Гватемала, Германия, Дания, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Казахстан, Канада, Малайзия, Мексика, Мозамбик,

Непал, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Таиланд, Того, Украина, Чили, Шри-Ланка и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Венгрия, Габон, Греция, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Люксембург, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Португалия, Республика Корея, Сенегал, Словения, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Швеция, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

48. Проект резолюции был принят без голосования. Текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/54.

#### **Внутренние перемещенные лица**

49. Также на этом же заседании представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2004/L.77, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Южная Африка и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Мальта, Нигерия, Перу, Чешская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Эфиопия.

50. Представитель Австрии внес в устной форме изменения в двенадцатый пункт преамбулы и в пункты 23, 24, 25 и 27 постановляющей части.

51. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Индии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки.

52. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

53. Проект резолюции был принят без голосования. Принятый текст см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/55.

-----